

2. Mednarodno tekmovanje Friedrich Schiller v pisanju samospevov za glas in klavir “Nagrada Raffaello de Banfield 2025”

Kulturno društvo Friedrich Schiller v Trstu razpisuje drugo izvedbo Mednarodnega tekmovanja F. Schiller - “Nagrada Raffaello de Banfield 2025”, ki je namenjeno pisanju samospevov.

1. člen

Tekmovanje predvideva pisanje dveh skladb za glas in klavir:

- samospev na besedilo v nemškem jeziku Friedricha Schillerja
- samospev na besedilo po prosti izbiri (v kateremkoli jeziku).

Schillerjevo besedilo za drugo izvedbo tekmovanja mora biti pesnitev ali del pesnitve izmed predlaganih del: *Sehnsucht* in *Hoffnung*.

Uporaba elektronskih glasbil ni dovoljena. Izbira sloga je prosta. -

2. člen

Pošiljanje partitur po posameznih straneh ni dovoljeno: vse strani obeh skladb morajo biti združene v datoteki v pdf obliki.

Tajništvo tekmovanja bo predlagane skladbe posredovalo žiriji v anonimni obliki, da bo na ta način lahko zagotovilo nepristransko ocenjevanje. Partiture ne smejo vsebovati izvenglasbenih znakov, ki bi jih lahko povezali z identiteto kandidata. Tajništvo bo samodejno izbrisalo tovrstne znake, logotipe ali napise.

Tajništvo tekmovanja sprejema predlagane skladbe in dodatne materiale (člen 3) na e-naslov info@schillertrieste.it do 10. maja 2025 (do polnoči).

3. člen

Tekmovanje je namenjeno skladateljem vseh narodnosti do 35. leta starosti (rojeni po 11. maju 1989). Prijava mora vsebovati:

1. podpisano in v celoti izpolnjeno vpisno polo
2. kopijo kotizacije v višini € 35,00 z bančnim nakazilom na naslov:

**Associazione Culturale Friedrich Schiller
Trieste Via del Coroneo 15 - 34133 Trieste
C.F. 90 11 37 90 324
BANCA INTESA SANPAOLO
IBAN: IT 49 H 030 6909 6061 0000 0005 783
BIC BCITITMM**

Bančne stroške krije, kdor izvaja nakazilo. Kotizacija se ne vrača.

3. novejša fotografija (portret);
4. življenjepis;
5. krajši opis vsebin ali virov navdiha (min. 1000 znakov/ max. 2500 s presledki);
6. podpisano potrdilo, da sta skladbi še neizdani

Jezik omenjenih prilog mora biti eden od uradnih jezikov tekmovanja: italijanščina, angleščina, nemščina, slovenščina. Neupoštevanje zgornjih pravil bo povzročilo izključitev iz tekmovanja.

4. člen

V prvi izvedbi tekmovanja leta 2025 bodo žirijo sestavljali:

Fabio Nieder - predsednik;

Ivan Fedele - član;

Bernhard Lang - član;

Elia Macrì (tajnik žirije - brez pravice do ocenjevanja).

Organizatorji tekmovanja si pridržujejo pravico do zamenjave članov žirije.

Odločitve žirije so dokončne.

5. člen

Glavna nagrada: € 1.500,00 (tisočpetsto evrov) in izid nagrajene skladbe na predlagano Schillerjevo besedilo:

Nagrada v višini € 800,00 (osemsto evrov) za najboljšo skladbo s prosto izbiro besedila;

Nagrada Fundacije Ananian v Trstu v višini € 500,00 (petsto evrov) za najboljšo skladbo avtorja, ki je rojen v Italiji in živi najmanj pet let v deželi Furlaniji Julijski krajini.

Zmagovalci bodo prejeli sporočilo o rezultatih žirije do junija. V omenjenem mesecu bo potekalo tudi nagrajevanje.

6. člen

Založnik Pizzicato Verlag Helvetia bo izdal nagrajeno skladbo po Schillerjevem besedilu, razen v primeru morebitne pogodbene obveznosti skladatelja z drugimi založniki. Skladatelj bo poslal na e- naslov založbe skladbo v obliki, ki jo je predhodno poslal na naslov tajništva tekmovanja.

Kulturno društvo Friedrich Schiller bo vključilo v koncertni spored 2026 izvedbi obeh nagrajenih skladb.

7. člen

Prejemnik Nagrade Gabriella Valera 2024 se ne more potegovati za Nagrado Raffaello de Banfield 2025, a lahko tekmuje za ostale nagrade.

Ni omejitev za prejemnika posebne nagrade.

8. člen

Tekmovalec brezpogojno sprejema vsa pravila, ki jih ta pravilnik določa.

9. člen

V primeru pritožb bo razpis tekmovanja z 9. členu v italijanščini edino pravno veljavno besedilo.

Pristojno bo sodišče v Trstu.

Besedili Friedricha Schillerja, ki ju zahteva razpis tekmovanja:

Hoffnung

Es reden und träumen die Menschen viel
von bessern künftigen Tagen;
nach einem glücklichen, goldenen Ziel
sieht man sie rennen und jagen.
Die Welt wird alt und wird wieder jung,
doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
sie umflattert den fröhlichen Knaben,
den Jüngling locket ihr Zauberschein,
sie wird mit dem Greis nicht begraben;
denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,
noch am Grabe pflanzt er – die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
erzeugt im Gehirne des Toren,
im Herzen kündigt es laut sich an:
zu was Besserm sind wir geboren.
Und was die innere Stimme spricht,
das täuscht die hoffende Seele nicht.

Sehnsucht

Ach, aus dieses Tales Gründen,
Die der kalte Nebel drückt,
Könnt ich doch den Ausgang finden,
Ach wie fühlt ich mich beglückt!

Dort erblick ich schöne Hügel,
Ewig jung und ewig grün!
Hätt ich Schwingen, hätt ich Flügel,
Nach den Hügeln zög ich hin.

Harmonien hör ich klingen,
Töne süßer Himmelsruh,
Und die leichten Winde bringen
Mir der Düfte Balsam zu,

Goldne Früchte seh ich glühen,
Winkend zwischen dunkelm Laub,
Und die Blumen, die dort blühen,
Werden keines Winters Raub.

Ach wie schön muß sichs ergehen
Dort im ewgen Sonnenschein,
Und die Luft auf jenen Höhen,
O wie labend muß sie sein!

Doch mir wehrt des Stromes Toben,
Der ergrimmt dazwischen braust,
Seine Wellen sind gehoben,
Daß die Seele mir ergraust.

Einen Nachen seh ich schwanken,
Aber ach! der Fährmann fehlt.
Frisch hinein und ohne Wanken,
Seine Segel sind beseelt.

Du mußt glauben, du mußt wagen,
Denn die Götter leihn kein Pfand,
Nur ein Wunder kann dich tragen
In das schöne Wunderland.

Informacije:

Concorso Internazionale F. Schiller - Premio "Raffaello de Banfield 2025"

info@schillertrieste.it

Associazione Culturale Friedrich Schiller

via del Coroneo 15

34133 TRIESTE - ITALIA

SCHEDA D'ISCRIZIONE - APPLICATION FORM - ANMELDUNG - PRIJAVNICA

DATI DEL COMPOSITORE
COMPOSER'S DATA
PERSÖNLICHE ANGEBEN
PODATKI SKLADATELJA

Cognome - Family name - Nachname - Priimek

.....

Nome - Name - Vorname - Ime

.....

Data e luogo di nascita - Birth date and place - Geburtsdatum, -Ort - Kraj in datum rojstva

.....

Nazionalità - Country - Staatsangehörigkeit - Državljanstvo

.....

Residenza - Address - Wohnsitz - Kraj bivanja

.....

Telefono - Phone - Telephon - Telefon

.....

E-mail

.....

Firma - Signature - Unterschrift - Podpis

.....